

大清光緒廿八年

本館新開禮拜外每日出報一
紙外埠均可照加郵費不取
本埠外埠閱報者請向本館
閱報處或各埠分館取閱不
也除日本英法德俄美各國
紙各工本從英法德俄美各
刊印各書單件並有英法德
西人活字及各式花邊等延
印字大小均能刊印並精工
刊印各書單件並有英法德

第六千二百零四號

叻報

(號七第牌門口虱巴舊在設開館本)

印工絕倫並延有文士書
寫各體文字現由上海購到
各種新式鉛字其價目另行
刊佈所有各項原稿其相宜
本館所登各項原稿其相宜
世道人心者附登其有須無
或於人而後始錄其有不關
或文以及支離費解者概不
登錄更須寫明里而後敢
自來稿須與本館不致
登原稿收回也本館不致

壬寅八月廿一日

Printed and Published for the Proprietor by (一拜號二十月九年二零百九千一英大) Ho Yee Koo at 7, Malacca Street, Singapore.

敬頌良醫 ○巧不離乎規矩而實不泥乎規矩神而明之存乎其人茲有 黃長榮先生真兒科
中之國手也學有真傳以故無投不利余因小女染恙遍求名醫診治非惟服藥罔效而且輕者增劇嗣聞
先生懸壺於中街福茂號內因聘為調治果一劑而輕再劑而愈揆其治法一片化機故有扶危救急
之功藥到春回之妙誠保赤中傑出者也余恐抱恙者不知聘請故畧陳數語於報中以爲患病者之一助
大清光緒二十八年八月初二日 源晉成何懷清謹啟

生理聲明 ○啟者小坡美芝律第一百八十一號門牌新茂號專作木料生理由于林相一人創
造并無與人合股營謀茲特聲明自今以後凡與 諸賢號往來賬目揭借憑兌保認收銀之單件以及訂
立合約之字據必須蓋有新茂號之正印及林春盛或陳玉順親筆畫押方可爲憑若無新茂號正印及林
春盛陳玉順兩人中有一人畫押者則于林相不爲承認再者于林相在柔佛坡實格蘭所創新茂火鋸廠
其司事之英人名我甘美蘭凡與 諸賢號賒取貨項以及揭借憑兌保認收銀并與人訂立合約之單件
字據必須蓋有新茂火鋸廠正印及司事英人我甘美蘭或林春盛親筆畫押方可爲憑若無正印及兩人
中一人畫押則于林相亦不爲之承認又于林相在柔佛轄下興樓港創有新長興公司又在高踏丁宜火
船頭創有新萬興公司并有新業興公司創造建屋架橋等處俱有另用司事人爲之掌理然以上諸處皆
由于林相自己經營各司事人不得將各處之圖章向 諸賢號取貨以及揭借憑兌保認收銀并與人訂
立合約等事若各單件字據內蓋有新茂號正印及有林春盛或陳玉順一人親筆畫押者則于林相自當
承認如無正印及二人中一人爲之畫押則當視為廢紙特此聲明免滋後論
大清光緒廿八年七月十八日 大英一千九百零二年八月廿一號 小坡新茂號林相謹啟

各色磚發客 ○啟者敝有創巴實班讓地頭磚廠係用火車器具製作紅毛磚小塊磚圓柱磚精
工督造不惜柴薪燒成足熟其堅力甚優 諸翁光顧請移玉至麻六甲街錦美號面商看辦頭此佈
大清光緒廿八年五月二十二日 錦遠磚客公司謹啟

日本選庄上好自來火柴發客 ○啟者本號由日本選庄頂上初幼枝火柴號頭烏紅杓仙童雄
雄記其杓每匣七十餘枝紅杓每匣一百三十餘枝此兩庄均用正上好藥料柴枝杓匣加工精造兩
堪用斷無失火之虞以冀馳名久遠該庄久已消售亞地今再加裝欲在叻及外地以廣招售價即從廉而
沽 諸商翁光顧請至敝號面商是荷 大清光緒廿八年五月十一日 麻六甲街錦美號啟

三續中英新訂商約全稿

第五節 英國本無意干預中國徵抽土藥稅項之權惟須聲明徵抽此款土藥稅款之辦法不得於他款
貨物稍有耽延留難亦不得藉詞徵收別款捐費中國可在各省水陸邊界要隘仍留舊設之土藥稅所凡
有應繳各種稅捐在於該所作一次交納即算在該省之內應納各款稅捐均已清完且每塊粘貼印花以
爲完稅之據各該局所可算用巡勇警察以防偷漏惟不得設有卡權或別項阻碍之具至此款土藥局所
警察巡勇不得於他項貨物有所耽延留難亦不得藉詞徵收別款貨稅稅權惟所留各局所地址即應開單照
送英國國家存案 第六節 豐釐名目須改爲鹽稅可被現征之釐金數目及別款征捐加入課稅之內
此款稅課或在產鹽地方抽收或在銷鹽省分進境第一局抽收并可任便設立各鹽報驗公所凡船隻按
照鹽引運載鹽者須該公所將船隻驗明蓋戳放行但不得征收釐金或別款征捐亦得建築各項卡欄阻碍
之具 第七節 中國可以將現在出口稅則從新修改以估價切實值百抽五之例爲準凡能改者即當
定爲各該貨色應完稅款幾何惟如欲加抽須先六個月預行通知方可現行稅則有逾估價值百抽
五之數者亦須裁減無逾又因裁釐釐金及各款貨捐之故所有土貨販運出洋或通商此口以運通商彼
口除出口正稅外可於出口時加抽出口正稅之一半以爲抵補至於菸斤一項無論手練或機器練所徵

拍賣家器告白 ○啟者茲本館承典主之命定于一千九百零二年屋多末月四號即華九月初三日中午在尼律第五十六零十三號門牌拍賣該屋中家器等項 諸君有欲購買者祈屆期前往投可也此佈
大英一千九百零二年九月六號 大清光緒廿八年八月初五日 吧越拍賣館謹啟

敬頌良醫 ○敬啟者舍親患有內外痔瘡之症已閱多年遍延諸醫歷無一效前閱叻報刊有閩漳詔邑吳士桐先生之告白乃即踵門求教旬日之間病根淨盡昔之華佗扁鵲其神速靈驗者亦不過於斯歟茲感先生之德爰特誌報端藉申謝悃亦俾世之有是疾者知所問津也先生現居源順街安和內又寓小坡隆泰火柴舖順此告 聞
大清光緒廿八年八月初四日 張添和謹啟

瑞國第一等安穩大柴及鷄公標火柴告白 ○啟者此等火柴乃係第一安穩及上庄之貨與別家不同此火柴不受濕氣非如他家之貨少有不慎即時濕壞以故本行獨自採辦前來本坡以便銷售願各 士商細認標頭以免有魚目混珠之累也計每箱六珍七百二十包每包十盒兌價二十五員此佈 一千九百零二年八月十八號 大清光緒廿八年七月十五日 專辦出沽人巴智申西魯洋行謹啟

西法畫相

啟者本號在叻水仙門瑞瑜影相樓下開設西畫油相墨相水相余等遊學多年精究西法真傳畫相兼用泰西上品色料久遠不變精綏傳神與別不同取價從廉倘 士商命賜顧請移玉光臨為盼肅此佈 聞
大清光緒二十八年七月初五日 華容公司謹啟

西法畫相

啟者本公司現有輪船兩艘每十日內由叻開往西勢各口岸船名毛里勿常川 丁加奴 吉蘭丹 八打尼 新義勝 六坤 萬倫 耶宜 網略等處茲將由叻開行日期開列
西裕來月三十號拜三即華六月廿六日中午十二點鐘
烏兀月二十號禮拜一即華七月十七日中午十二點鐘
實添來月十號禮拜三即華八月初九日中午十二點鐘
屋多末月一號禮拜三即華八月三十日中午十二點鐘
屋多末月廿二號拜三即華九月廿一日中午十二點鐘
忽民末月十二號拜三即華十月十三日中午十二點鐘
○又輪船名乍加勝蒙常川 吉蘭丹 孟拿勝 巴拿黎 新義勝 六坤 萬倫 廠本網略等處茲將由叻開行日期開列
烏兀月九號禮拜六即華七月初六日中午十二點鐘
烏兀月三十號禮拜六即華七月廿七日中午十二點鐘
實添來月二十號禮拜六即華八月十九日中午十二點鐘
屋多末月十一號禮拜六即華九月初十日中午十二點鐘
忽民末月一號禮拜六即華十月初二日中午十二點鐘
諸君有欲附貨搭客者請到電報局街門牌第六號及第七號本公司面商可也
大英一千九百零二年裕來月廿八號
大清光緒廿八年六月廿四日 亞殺德公司謹白

上好呂宋烟

啟者本號在叻水仙門大街第四十五號門牌開創採上好烟葉督造各款大小烟枝發售並沽烟葉不惜工本氣味香濃與別不同價廉貨美冀圖馳名久遠以廣招徠倘 士商命賜顧請移玉光臨面商為盼肅此佈 聞
大清光緒二十八年七月初四日 大英一千九百零二年八月七號 廣南安謹識

亞殺德公司輪船行期告白

啟者本公司現有輪船兩艘每十日內由叻開往西勢各口岸船名毛里勿常川 丁加奴 吉蘭丹 八打尼 新義勝 六坤 萬倫 耶宜 網略等處茲將由叻開行日期開列
西裕來月三十號拜三即華六月廿六日中午十二點鐘
烏兀月二十號禮拜一即華七月十七日中午十二點鐘
實添來月十號禮拜三即華八月初九日中午十二點鐘
屋多末月一號禮拜三即華八月三十日中午十二點鐘
屋多末月廿二號拜三即華九月廿一日中午十二點鐘
忽民末月十二號拜三即華十月十三日中午十二點鐘
○又輪船名乍加勝蒙常川 吉蘭丹 孟拿勝 巴拿黎 新義勝 六坤 萬倫 廠本網略等處茲將由叻開行日期開列
烏兀月九號禮拜六即華七月初六日中午十二點鐘
烏兀月三十號禮拜六即華七月廿七日中午十二點鐘
實添來月二十號禮拜六即華八月十九日中午十二點鐘
屋多末月十一號禮拜六即華九月初十日中午十二點鐘
忽民末月一號禮拜六即華十月初二日中午十二點鐘
諸君有欲附貨搭客者請到電報局街門牌第六號及第七號本公司面商可也
大英一千九百零二年裕來月廿八號
大清光緒廿八年六月廿四日 亞殺德公司謹白

Milkmaid



啟者此正紅字人號牛乳第一上好天下馳名及此乳膏真寶原庄未有抽出其膏油其食此牛乳之補益有也

實無戲言祈買牛乳者請認明人號紅字切勿有誤特此通聞

大英一千九百零一年十一月十四號

退股聲明 ○啟者新嘉坡嘴門口門牌二十一號廣中和內開發號番薯芋生理原係江文圃與湯來合股開創以來並無異言今因余欲歸梓里而請公親方慈芝翁核算即將開發號生理以及往來賬項全盤歸與湯來承受所有得利余一暨抽出此後若與諸寶號揭借賬項向經手是問或生理虧與余無涉特此聲明以免後論
光緒廿八年八月十六日 江文圃謹啟

拍賣貴重舖戶產業告白 ○啟者茲本館奉命定於西一千九百零二年實添末月廿四號禮拜三即華八月廿三日下午二點半鐘在本館內拍賣以下所列貴重舖戶產業

第一律 舖戶一間大一千二百二十四方英尺坐落海實得力門牌第一號地券乃九百九十九年每年地租一員

第二律 地段一區大二萬四千一百丁方英尺坐落高第街即有祿養館背後地券九百九十九年每年地租十二員

第三律 在第二律空地上所建白鐵蓋之馬山及厝仔等

第四律 舖戶一間大九百三十三丁方英尺坐落掃勿里芝路門牌第二百號地券九十九年乃由一千八百四十二年實添末月一號起算地租每年二員

第五律 舖戶一間大九百五十九丁方英尺坐落掃勿里芝路門牌第二百零一號地券九十九年乃由一千八百四十二年實添末月一號起算地租每年一員

第六律 舖戶一間大六百廿二丁方英尺坐落掃勿里芝路門牌第二百零二號地券九十九年乃由一千八百四十二年實添末月一號起算地租每年一員

第七律 舖戶一間大六百零三丁方英尺坐落掃勿里芝路門牌第二百零三號地券九十九年乃由一千八百四十二年實添末月一號起算地租每年二員

第八律 舖戶一間大一千二百四十丁方英尺坐落惹堅拿路門牌第四十號地券九十九年乃由一千八百五十二年實添末月三十號起算地租每年二員

第九律 舖戶一間大一千三百零九丁方英尺坐落鴨巴南京實得力門牌第七十四號地券九十九年乃由一千八百四十二年實添末月一號起算地租每年一員五角

諸君有欲知一切細詳及買賣章程祈向大狀師惹堅申麥敬梳處或本館內詢問便得此佈
大英一千九百零二年九月十七號 大清光緒二十八年八月十六日 吧越拍賣館謹啟

敬頌良醫 ○陳占時先生良醫也學究精微醫方妙秘于前少女染驚風之病延醫治療迄無見效叩請 先生診視服藥一劑而暫安再服數劑而全愈始信口碑載道名無虛傳聊誌數言於報中不但感恩佩德實欲抱恙者知所問津焉先生住居臨公膠薄坐向小流港字號陳元發門牌十四號特此佈聞
光緒廿八年八月十四日 小坡怡興軒登薦謹啟

購求作偽 ○啟者新嘉坡王家山脚惹勿基街六十一號門牌瑞豐椒蜜店生理吳岳乾吳紹昌吳斗合余宜禧等係承先人合創遺下生理於茲數拾年矣自先人以來生理頗得順遂並不嘗與瑞豐池人往來而幾拾年數部亦無瑞豐池名字忽去年拾月初二日瑞豐池人吧哪嚟哪吧哪啞哪吵哪勿隆齋池出傳訊票到瑞豐云嘗代漆木街正記署保揭單銀二千元瑞豐即將該票携至狀師交其代理後延至本年七月廿四日到臬署對質該齋池當堂呈出揭單其單面寫六十一號門牌吳敬賢担保瑞豐印據齋池向臬憲供稱實到瑞豐收期限銀而瑞豐東人惟從實供云並無齋池到店等情是日臬憲案仍未結候至廿九日復訊當堂將瑞豐真印蓋之紙上細驗彼單假印參差不同且瑞豐店東並無吳敬賢名字又無該押號之人現在案仍待結伏思如此受人冤屈令人心不甘是故登報聲明倘有人知假冒瑞豐之印及偽押花號與該齋池人串通之徒知報報信者事若証實則瑞豐願謝花紅大銀五百元庶可辦明真假免使瑞豐受屈也此佈
大清光緒二十八年八月初九日 大英一千九百零二年九月十號 瑞豐公司謹白

著名沽賣眼鏡善察目疾告白 ○啟者茲英京及加刺吉打著名沽賣眼鏡師勝沙勝士刻下已抵本坡現寓有祿大發館第九號房中每日由九點鐘起至五點鐘止恭候 各仕商到寓察驗眼目及沽賣眼鏡各事然凡人不時看書自覺頭痛及兩眼昏蒙與覺眼神疲倦或有見兩字相連者所有此等弊端必須懸戴眼鏡乃能免患 諸君有來購買眼鏡者于當察其病源然後沽以合宜之眼鏡 各仕商有思以上諸弊者求即 駕臨敝寓若有指示如何補救眼目之處皆不索謝特此佈 聞
大英一千九百零二年九月九號 光緒廿八年八月初八日 勝沙勝士謹啟

瑞豐公司謹白

勝沙勝士謹啟

光緒二十八年八月廿一日滙票行情助報館刊

舊烟土	無貨	新烟土	八百六十五元
上甲錫	八十元零一角二五	叻島椒	三十五元六角半
叻甘蜜	十四元	叻白椒	五十二元
足金每兩	八十六元半	叻青每担	五元五角
呂宋青每担	七元三角二五	吧青每担	六元
金盾行情	金盾一個		十一元五角半
印度盾	一百元兌		一百三十一盾七五
爪亞盾	一百元兌		一百零六盾二五
滙票行情	銀行利息		九八仙
滙香港	銀行現銀票一百元銀行		平滙
滙厦門	銀行現銀票一百元貼銀行		二元
滙加勝巴	銀行現銀票一百元貼銀行		二元
滙西里末	銀行現銀票一百元值		一百零六盾二五
滙三寶瓏	銀行現銀票一百元值		一百零六盾二五
滙加錫	銀行現銀票一百元值		一百零六盾二五
滙井里汶	銀行現銀票一百元值		一百零六盾二五
滙仰光	銀行現銀票一百元值		一百零六盾二五
滙加里吉打	銀行現銀票一百元值		一百零六盾二五
滙上海	銀行現銀票		一百三十二盾半
滙倫敦	銀行現銀票		七十四兩半

輪 船 開 行

香港	豐美	廿四日	下午四點	豐源號
汕頭	豐源	廿四日	下午四點	豐源號
檳榔嶼	豐源	廿四日	下午四點	豐源號
前途來電云	英國郵船名西蘭於本月十八日由香港啟程			
才叻定於本月二十日禮拜四即能抵叻上落各貨畢即往				
歐洲等處				
三寶瓏	芝里打勝輪船	廿二日	上午十一點	莫實德洋行
泗水	吃憐那里輪船	廿二日	上午十一點	莫實德洋行
香港	日本輪船	廿二日	中午十二點	遮旦弟利士
上海	萬來閩輪船	廿二日	中午十二點	順昌號
峇釐	望加錫安文	廿二日	中午十二點	順昌號
實叻	萬成源輪船	廿二日	下午一點	萬成順號
網咯	永隆輪船	廿二日	下午一點	安和號
彭亨	丁加奴輪船	廿二日	下午二點	牙兒老洋行
北干	吧吧勝輪船	廿二日	下午二點	明嗎也洋行
麻六甲	美西魯輪船	廿二日	下午二點	棉示必洋行
望加錫	加拉蘇輪船	廿二日	下午三點	豐源號
日里	新留美輪船	廿二日	下午六點	豐源號
文島	嗎羅亞輪船	廿三日	上午八點	豐源號
巨港	丁加奴輪船	廿三日	下午二點	陳宜隆號
關丹	結丹輪船	廿三日	下午三點	豐源號
麻六甲	萬保源輪船	廿三日	下午三點	豐源號
英屬	新基娘輪船	廿三日	下午三點	林祥
泗水	萬保源輪船	廿三日	下午三點	實得力公司
嗎辰	萬保源輪船	廿三日	下午三點	明嗎也洋行
麻六甲	萬保源輪船	廿三日	下午三點	莫實得洋行
不離搭	亞沙漢輪船	廿三日	下午三點	山仰公司
瓜羅	亞沙漢輪船	廿三日	下午三點	遮旦弟利士
亞沙漢	亞沙漢輪船	廿三日	下午三點	遮旦弟利士
檳榔嶼	亞沙漢輪船	廿三日	下午三點	遮旦弟利士
吉靈洲	亞沙漢輪船	廿三日	下午三點	遮旦弟利士
加勝巴	亞沙漢輪船	廿三日	下午三點	遮旦弟利士
井里汶	亞沙漢輪船	廿三日	下午三點	遮旦弟利士
加勝巴	亞沙漢輪船	廿三日	下午三點	遮旦弟利士

便停往高 ○英廷前派前使臣麥端奴往賀高麗王慶典在位已四十年意國亦派使臣往賀

永平賦耗 ○永屬一帶馬賊橫風勢甚猖狂該處大領巨鄉凡有積蓄之家均被擄掠劫掠三屯營守備巡檢等官全行被擄盧龍撫密遣安三縣城池尤為吃緊附近各村居民莫不東逃西竄流亡之聲聞百里官保已派郭軍門學海由武清至寶坻率領馬步隊三營助馬統領鴻恩痛剿○又據盧龍來信該邑逼近關塞窮鄉僻壤各路最崎嶇故匪等忽無常莫可踪跡至創亂者實為關外馬賊潛入邊境勾結金礦匪徒而逃兵潰勇亦為合其中故聲勢甚盛也

俄使駐阿 ○日本某日報云頃聞俄京聖彼得羅堡半官報悉謂俄政府於阿甫汗國卡捕而京城設一代辦公使大約藉以商辦通商事宜也

察案例誌 ○小坡碗店街開順號碗店其棧房在新岩厘街十八號被偷兒撬開棧門竊去鐵鎗大小數百隻值銀六七十元店東聞人稟請到案芝路捕房報案由第十號三差同陳到棧查勘存案候緝

早堂府案 ○廿一日巡理府提訊前報聞之詔安人許萬控告同籍人陳洪河誘拐伊妻李氏連指一案茲悉府尊訊明判罰陳銀五十元不完改禁兩月○前報第三百零四號一畫巡海差等執控三板舟子閩人陳遠窩匪白米二包值銀十五元半後訪出失主源發棧因傳閩人王突之大姑被偷一節府尊訊明判罰陳銀三個月并充苦工其米給還失主領回○第二百零一號巡差執控閩人陳大頭稟稱陳十九日由酒里末帶有信三十八封進口未蓋郵政局印信有違例章云據陳訴稱初來不識例禁府尊訊明判罰陳銀四十元陳已備銀償還罰款當即釋放○西人略士提控穆拉油人亞宋及雙島城稱在水仙門地方拘獲雙島及亞宋送案云府尊訊畢判罰亞宋及雙島各監禁兩月○十五元逃走來坡將情報案由第六百五十五號哨牌差在水仙門地方拘獲雙島及亞宋送案云府尊訊畢判罰亞宋及雙島各監禁兩月○地稅局巡山總差執控閩人陳通據稱陳十九日在在班蘭地方盜伐國家之樹十三株將陳并原匪送案府尊訊明過堂判明日續訊

驗屍三則 ○前報閩人陳強十八號在賭開口街路邊擺賣黃梨桶桶白鐵土油燈以致燒傷通送去西醫院調治一節不意陳受傷過重藥石無靈至廿夜在院身故經已照例報驗云○昨日午後丹戎巴葛碼頭外海中撈獲華人屍屍一具由巡差將屍送往報驗○同日廿公麻六甲街有潮人某甲近日染病將欲往訪其友行至某騎樓下氣力不支仆地而死經巡差看見照例報驗收埋

工部局告白 ○啟者特字通知本局因欲公舉新嘉坡數處地段之工部局員故將已經更正各納稅之人凡可充作新嘉坡工部局員之芳名單及有權可以公舉新嘉坡工部局員之芳名單送交國家刊入憲報之內凡各人欲知名字者祈往查閱可也各人若係有權可以公舉工部局員而其名字不在芳名單內者求為附函前來將其芳名居址及有何權可以公舉局員并有何產業等情詳細告知特此佈聞

大英一千九百零二年九月廿二號 大清光緒二十八年八月二十一日 工部局司理人波兀刺士奉命謹啟

工部局招人承供柴薪告白 ○啟者茲因本局欲招人入票承供局中每日所用火柴一萬枝由一千九百零二年起民末月一號起以一年為期其入票之格式紙除禮拜外每日辦公之時可向本局營造人員寫字樓取討便得所入之票其票筒必須寫明承供火柴字樣定于西本月三十號即華八月二十九日以前送交本局以憑選擇至于棄取之權任由本局主裁不得以價低者得之說爭執特此佈告

大英一千九百零二年九月二十號 大清光緒廿八年八月十九日 工部局司理人波兀刺士奉命謹啟

退股聲明 ○啟者本坡舊吧虱口街第七十五號門牌盈豐號自丙申年開創潘典記佔有生理二份在內嗣因潘典記在唐仙逝後由伊子潘清亮來叻領有掛吵執掌遺業願將盈豐之生理算至辛丑年臘月底截止而潘清亮將所領潘典記名下之股份退出應得本利銀項即當 麥敬梳 如 兩狀師前交與潘典記之掛吵人潘清亮領訖該股之類歸與潘典記公司承受日後生理盈虧固與潘典記之掛吵人潘清亮無涉而潘典記之掛吵人潘清亮有在外間與人揭借銀項及一切轉帳之事亦與潘典記無干特此佈聞

大英一千九百零二年九月二十號 光緒廿八年八月十九日 盈豐號謹啟

退股聲明 ○啟者本坡源順街第二百三十四號門牌瑞源厚協記自己亥年元月間開創潘典記佔有生理二份在內嗣因潘典記在唐仙逝後由伊子潘清亮來叻領有掛吵執掌遺業願將瑞源厚協記生理算至辛丑年臘月底截止而潘清亮將所領潘典記名下之股份退出應得本利銀項即當 麥敬梳 如 兩狀師前交與潘典記之掛吵人潘清亮領訖該股之類歸與瑞源厚協記承受日後生理盈虧固與潘典記之掛吵人潘清亮無涉而潘典記之掛吵人潘清亮有在外間與人揭借銀項及一切轉帳之事亦與瑞源厚協記無干特此佈聞

大英一千九百零二年九月二十號 光緒二十八年八月十九日 瑞源厚協記謹啟

告辭聲明 ○啟者老吧虱口振豐安生理始創乃余掌財茲將該職告退來往賬務一應截清此後振豐安與諸商號長短利蝕不干

保源之事先此聲明 大清光緒二十八年八月十九日 保源謹啟

告辭聲明 ○啟者老吧虱口振豐安生理始創乃余掌財茲將該職告退來往賬務一應截清此後振豐安與諸商號長短利蝕不干

保源之事先此聲明 大清光緒二十八年八月十九日 保源謹啟

告辭聲明 ○啟者老吧虱口振豐安生理始創乃余掌財茲將該職告退來往賬務一應截清此後振豐安與諸商號長短利蝕不干

保源之事先此聲明 大清光緒二十八年八月十九日 保源謹啟

告辭聲明 ○啟者老吧虱口振豐安生理始創乃余掌財茲將該職告退來往賬務一應截清此後振豐安與諸商號長短利蝕不干

正金鐘標萬蘭池酒發售



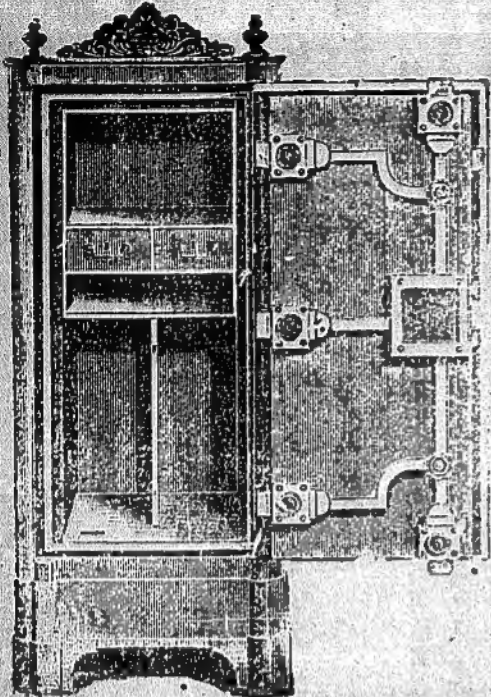
啓者本公司所督辦正金鐘標萬蘭池酒久已馳名叻地諸華商均喜用之現已議定與本坡酒公司包辦以應零沽凡有欲零沽者請至酒公司沽買便得如買成起以便配往外處者仍

現在市上假冒者甚多以上所有各票如無本行厚望焉
大英一千九百零二年正月十二號

膠老僑公司謹啟

可至本行沽買此酒製造之法精妙異常酒味甚清以之蒸釀者皆爲上等之料保無偽充之弊此酒若在本坡沽飲甚屬合宜且價亦甚廉諸君沽用須爲留心辨明以免魚珠之混

新嘉坡膠老僑公司
專辦東木庄頂上美酒發售
前係膠東木庄頂上美酒發售
認明印標



啓者本行所售之鐵櫃在本坡馳名已久素蒙諸君購用莫不盛稱其妙計此櫃之大小共有五種而價甚相宜此鐵櫃乃歐洲著名工師所製極爲美善本坡所有西人齊智人以及作椒蜜生理諸華商多向本行沽買以爲貯銀之用因本行所沽者均用頂上物料製造而成不惟能壯觀瞻且異常堅固無怕火燒盜劫均可無虞貨美價廉莫此爲甚倘諸君有欲購此櫃以收藏重寶者可至本行選沽是幸此佈
大英一千九百零二年正月十三號
膠老僑公司謹啟

紅首冠仔標萬蘭池酒發售



啓者本公司所製之紅首冠仔標萬蘭池酒馳名已久乃係歐洲名家所製自一千八百一十九年相傳至今已閱八十年之久其酒之出而售者其氣味清香且其酒之出而售者其氣味清香且其酒之出而售者其氣味清香

是所切盼 一千九百零二年二月拾二號

久已馳名已久乃係歐洲名家所製自一千八百一十九年相傳至今已閱八十年之久其酒之出而售者其氣味清香且其酒之出而售者其氣味清香且其酒之出而售者其氣味清香

啓者本公司坐落實叻土庫街第一號門牌茲在日本新辦到頂上紅毛石灰 酸 鹽酸 大小繩索 烟紙 HERO AND PEACOCK CIGARETTES 等件在本公司內發售該貨件係由本公司精選堅固好料 諸君光顧者請到土庫街本公司內相商可也此佈
大英一千九百零一年十一月十六號
乙案公司謹啟

鳥 蜜 酒 發 售 蜜 酒 出 售



啓者茲本行由歐洲辦到上等蜜酒來叻發售其酒甚佳茲將標頭印出 諸君光顧所為細認免致有誤近聞有無恥之徒假冒本行鎖匙標蜜酒出沽希圖魚目混珠最堪痛恨今本行再行核定於酒樽木枳內加一鐵鎖匙形以示分別倘 諸君有知何人假冒請到本行報明即謝花紅銀二百大元經官訊定即能給發斷不食言再此酒不能販往 加勝巴 三寶瓏 四里末 望加錫 檳榔嶼 日裡等處其餘他埠均能運往並此佈聞
大英一千九百零二年正月一號
大清光緒廿七年十一月廿二日

明鳴也洋行謹啟

啓者本行向由英國督辦各種美酒來叻發售久已遐邇馳名茲復由英新辦到頭雨士斗雲字號之狗頭票鳥蜜酒到叻應沽此酒香美異常不惟飲之可口且能保養精神調和血氣常飲令人不生疾病誠酒國中上品也 諸君光顧應細看以上所列之狗頭標庶不致誤且價甚相宜倘 諸君有欲沽飲者請至本行取用可也此佈
大英一千九百零二年正月一號
明鳴也洋行謹啟

法 國 頂 上 蜂 窠 標 萬 蘭 池 酒 發 售

准本公司一家沽出餘無別家出售 諸君光顧請細認蜂窠標頭為記並細辨香味方不致誤價甚相宜倘有到倫之購者祈早移玉 惠臨購買是幸
大英一千九百零二年正月一號
明鳴也洋行謹啟



蓋補佐饌 中之妙品 也此酒向

名 鐵 櫥 發 售



嘗思養生之道所最要者則惟飲食其次則惟睡眠然必須有以善其始無意外此本行鐵櫥所以為 諸君之所共賞也啟者本行所沽之鐵櫥久已馳名於東方一帶而於叻坡則聲名尤著至本行沽賣此等鐵櫥已有三十年之久其製甚為堅固保能避火且其鑰匙甚妙斷非盜賊等所能開計其櫥全身均用鐵製成並無雜以木料且諸櫥自前至今均為一式堅固並無有優劣之分至於各櫥大小不一而價值則約一百元至四百元凡用之者可保其不礙焚燒即遇意外火災亦無所損壞是以本行之鐵櫥實為叻坡諸華商所喜購而本行每年所沽亦殊不鮮茲特為之錄佈倘 諸君有惠顧者祈即 玉臨選購為盼 大英一千九百零二年正月一號
大清光緒二十七年十一月廿二日
明鳴也洋行謹啟

三 品 酒 出 售



啓者本行督辦歐洲馳名三品洋酒來叻發售其酒係白頭款式發售有年沽飲 諸君莫不稱其香美奈近有無恥之徒假冒本庄三品酒款式以圖魚目混珠情殊可恨嗣後 諸君購買本行白頭三品酒者請細認本號標牌之內有小紙包頭註明華字新嘉坡明鳴也公司者始真若無此字樣即屬假冒請為細認特此佈告 大英一千九百零二年正月一號
明鳴也洋行謹啟



由十歲至二十歲之男子 三十六名女子 六口共 四十二名 由二十歲至廿五歲男子六十九名婦女十一口共 八十名
廿五歲至三十五歲男子 二百一十一名婦女三十口共二百四十一名 三十五歲至四十五歲男子百四十三名婦女十口共一百五十三名
四十五歲至五十五歲男子 七十四名婦女十四口共 八十八名 五十五歲至七十五歲男子五十二名婦女十七口共六十九名
七十五歲以上男 五名婦女 三口共 八名

請觀告白 ○本坡工部局近日因欲公舉數處地段之人員已將可充局員及可以公舉局員之芳名單改正送交國家刊登憲報仍恐或有遺漏之處故將告白一紙附登本報覽之便悉其詳矣

晉報出報 ○山西太原府近日設有報館一處名曰晉報以紅紙刷印其第一期業已發行聞該報資本共有七千五百兩該報五日出一大每年報價三兩除上諭邸抄京內外及外洋新聞尚有西學一門如耕田新法以及天文地理格致等類第一次新聞亦頗佳倘能照此辦法當亦為有用之報也

熱河匪耗 ○傳聞熱河土匪近又有蠢動之勢由前次既未痛剿又無安置之法現在色都護又信任其縣丞在外招搖欺侮土人以致民心失望從匪日多聞已被人糾聚有 旨着署理都統松侍郎壽迅即赴任云

閩函錄要 ○全國大學堂考試備取學生後並經周方伯評定課卷計取新生二十名又取興化府客送九名已定於上禮拜一開課據軍署中人傳說新任福州將軍崇智守為人和平善體下情向例新憲到任後旗營各員弁應請軍憲閱操以重軍務乃各協援照舊章稟請閱操而崇智守答以時方海暑操練甚屬不宜着暫緩秋涼照章操練云云飛捷輪船前赴廈門載運土子晉省鄉試聞到者寥寥無幾現在該輪復赴福寧載運上游土子矣前屆鄉試備卷至一萬之多今屆祇備七千卷據現在情形觀之屆時入闈者尚未能滿七千之類也

嚴懲兇弁 ○汕頭云揭陽縣屬夏鄉林姓戕害差弁兇匪潛匿逃犯前報旋經地方官查知該匪親候選都司趙揚廷潮州城守營把總方顯等有串同庇匪致肇兇弁重案殊屬藐法昨經潮州府憲隨同惠潮嘉道憲擬將該匪親趙揚廷方顯提案勒交並請將趙揚廷等功名批示斥革等情稟詳大憲昨奉督憲批云准如稟先行斥革歸案辦辦並仰緝捕總局兼營務處會同廣東按察司備移遵照迅飭普寧縣查明相保原案通詳核辦一面勒令將陽夏鄉門匪首要及戕弁真正兇匪交案嚴訊並由該道府移咨潮州鎮先將方顯把總員缺委員接署仍飭吳統帶揭陽縣刻日將會辦情形據實稟復核辦云

龍州要聞 ○頃接探訪七月二十二日函稱前日審頭村民來龍報警言匪首梁贊三差人到村勒繳行水請發兵往救道憲以兵無可遣祇派龍防營勇二十名前往詎料賊多兵少反被所圍迫得再將龍城盡有之師概行調去賊遂不敵死亡甚眾梁匪乘夜駕竹牌逃遁聞徐與已中槍落水死各勇生擒賊夥一名剿取首級四具並獲無烟快槍十餘桿而回○新任撫憲王中丞前月二十四日在梧州接印後擬親率武衛各軍由南寧及左右二江巡視或到龍州一覽邊防鐵路蓋中丞於光緒乙酉法越事起曾列戎行分界之役亦隨營畫實舊遊之地也○龍州慶差役吳順明則為差暗則通匪且有供應軍火等事現經訊得實據於十九日與梁贊三之妻同時站籠示眾矣

搜獲利器 ○粵省推廣膏捐以征為禁近來抽捐百出惟此事無礙民生現聞閩省大憲以撥派賠款不敷解繳亦擬仿照舉辦以濟餉需於日前咨移大憲請派員赴閩商擬辦法粵省承辦商人邱漢陽得聞此耗以閩粵壤地相接辦理更為週密即於月之初二日前赴廈門查察該處進口之貨若干然後赴閩商酌承辦云

謝爾詳詳 ○學海餘波已詳前報茲者日本某日報又登有我中國 欽命出使大臣蔡和甫星使告示一通爰譯其大略云義者吳敬恒孫揆均等二十餘人闖入使署謁謁無禮閱日又糾合數十人兩次前來騷擾本大臣已將情示諭爾等留學諸生知悉矣前日秦毓璽張廉卿復會合十人來署本大臣命隨員勸之使歸自午後至上燈時向不肯行聲言不遂其願不夫致重煩警察斥退本大臣素以寬大為懷此二次之所以警警彈壓者實迫於不得已諒爾等當各了然於心乃吳敬恒等安肆筆舌之鋒混清黑白狂妄習焉猶自謂婉言諫爭一面之詞聽者當不受其誣惑本大臣今將此事始末明以告之須知 國家派遣來日之學生送入成城學校培成將才選擇何等嚴嚴保護何等慎重從未准自費學生隨意入校今者自費生鍾漢等九名未奉本大臣大憲咨文貿然請本大臣破格保送本大臣擬俟福島少將歸國委曲面陳不料若輩竟汲汲要求遂行騷擾惡言怒言幾不忍聞當時吳京卿及小林譯員在旁再四為之勸諭若輩若據理而論則一二人足矣乃初來二十七人第二次又多至百餘人相約前來恃眾犯上試思犯上無禮之事何國不當深惡痛絕光日本學校為教育諸生之所若任意送若輩入學難免以二三人之頑梗妨害全校諸生本大臣奉 命來駐此邦惟以 國計為重豈能畏懼若輩聲勢應其無理之要求目下正在編訂適宜規則商同外務部然後諭令遵從方今 國運艱難志士才人需之孔亟爾等留學海外足見有志匡時本大臣坦白於心斷不令一二狂妄之徒於諸生有所妨害用特推誠披示諸生幸勿自擇焉

水師易將 ○中政府近以北洋水師統領葉祖珪不能稱職現已撤任以薩鎮冰軍門代之

慕娘公司告白

啟者本公司凡與各華商店交易若該號堪以深信者則其所欠本公司之賬目可以展限六十日為期本公司茲特通知各華商店號知之本公司可以代辦英國美國及德國之貨物惟是貨價必須與各店號先行訂明其店號若堪相信者賬目亦可展限六十二日為期而且不算利息特此佈聞

大英一千九百零二年八月二十號
慕娘公司謹啟

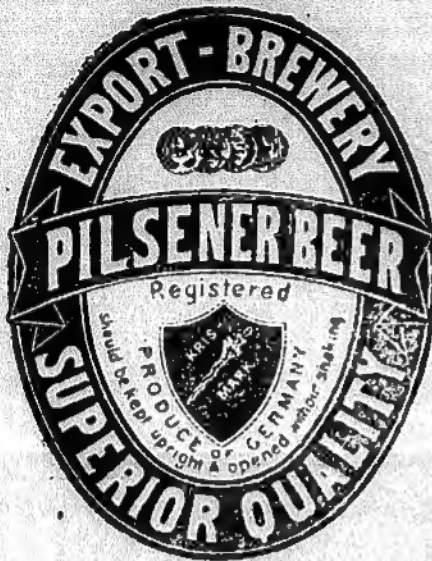
麥加里士打洋行

告白



啟者本行承英國名廠威實基酒廠在本坡獨行代售此酒凡坡中諸仕商欲購此酒者可向零沽酒店探買否則玉臨本行購取便得此佈
大清光緒廿七年九月初六日
大英一千九百零一年十月十七號
麥加里士打洋行謹啟

創標蜜酒白



棉蘭公司精製小孩服食粉告白 ○啟者本公司所製之棉蘭粉以便小孩服食之用若食此粉立能健皮開胃裨益良多此粉通流已久名馳中外經由著名醫士再三考驗無不稱賞誠謂小孩必宜服此以壯身軀凡諸寶環各國仕商薦稱贊者現存叻坡葛士兄弟有限公司內以便 諸君查致有欲購買者 玉臨為盼此佈
清光緒廿七年十月初四日 新嘉坡代理人葛士兄弟有限公司全啟
西一千九百零一年十一月十四號 棉蘭粉有限公司全啟

價銀十四員半有欲購買此酒而轉沽者價當別論此佈

大清光緒廿八年六月初十日

大英一千九百零二年七月十四號

慕娘有限公司謹啟

鳥標牛乳發沽



啟者本公司所製之鳥標牛乳其功甚大精製之乃係頂上之貨無家不有此乳之收標與牛乳久經收標之牛乳不變質與他家不同光顧者請認明此標為要此佈
西一千九百零一年九月廿號
大清光緒廿八年六月廿號
慕娘有限公司謹啟

辭伴聲明 ○啟者本坡十八間後門牌第二十六號裕和號布路雜貨生理自前有僱陳為祥在店幫理買賣雜貨之職因他在去年九月回塘本號在本年元月間即將陳為祥辭退嗣後如他在塘抵叻有向各寶號取貨揭借等項請向經手是問與敝號無涉特此聲明以免後論
大清光緒廿八年八月十九日 大英一千九百零二年九月二十號 裕和號告白

承頂告白 ○啟者星嘉坡金榜桂蘭街門牌第三號新勝利娼寮原係大姑二姑二人合併開創今因志圖別業願將新勝利全盤家私什物案底一概頂與譚氏家娘承受另改字號為桂月樓面議妥當茲擇八月廿五日交易新勝利娼寮大姑二姑倘有欠到各寶號貨項借項等件先至理明若逾期不到乃為自誤先此聲明以免後論
大清光緒二十八年八月十九日 桂月樓譚氏家娘謹啟

憲 大英欽命新嘉坡輔政使司 為招人投標承充工役事照得國家現有工役欲招人入票承充為此示仰商民人等一體知悉汝等有欲承充此役者可於西一千九百零二年舊曆末月二十九號即華八月二十八日以前入票投交本署以憑選擇茲將所作之工開列
實龍岡路瘋癲醫院內之病房改造專司裏傷人住居之所
如欲知其圖式者除禮拜外每日由上午十點鐘起至下午四點鐘止均可至營造司署向大才副查詢凡投票者其票外必須寫明投交本署承充該工字樣向營造司署大才副取討印便之票簡照式填寫方能合用至於棄取之權任由國家裁奪各宜踴躍慎毋觀望特示
大英一千九百零二年九月十九號 大清光緒廿八年八月十八日

示 生理停止聲明 ○啟者廣茂生自開創在小坡慈美芝律大街門牌五百四十七號原係油米什貨生理今于本年八月十六日止將生理停歇現已收盤清楚并無轉轉特此聲明此佈
大清光緒廿八年八月十八日 小坡廣茂生謹啟

交易聲明 ○啟者小坡美芝律門牌二十一加二號源德昌若只生理創設有年各股東向會訂立長規號號各圖印祇准與各寶號交易來往貨物之用不得與人揭借保認銀項以防流弊茲恐外間或未週知今特聲明於報無論先後如遇蓋有源德昌正印或副印與人揭借保認銀項即屬假冒敝號名字請向經手理明概與敝號無涉先此聲明免滋後論
大清光緒廿八年八月十七日 源德昌謹啟

交易聲明 ○啟者南成昌號向業煎水糖生理自庚子年開在本坡福南街門牌第四號開創現年七月間遷至振瑞街門牌第六號第八號第十號及十二號敝號計自創始以至今日并無與人揭借及担保銀項各事所有止圖印祇准各寶號交易往來貨物之用至於滙兌票項須有陳南松或陳南俊兩人中一人親筆畫押方足為憑否則敝號不允承認茲特聲明不拘先後如有敝號與各色人等揭借保認等事無論蓋有敝號正印副印抑有何人畫押均屬假冒敝號名字請向經手理明會若有誤信實與敝號無干先此聲明免滋後論
大清光緒二十八年八月十七日 南成昌謹啟

諭領憑照示 ○大英新嘉坡國家示 為曉諭換領憑照事照得西本年第四季即由一千九百零二年舊曆多末月一號起本坡換領憑照之事現在給憑諸人員定於西一千九百零二年舊曆多末月一號禮拜三下午三點鐘在巡理府正堂之私房內齊集為此示仰商民人等一體知悉爾等有欲請討新照及將其舊照改換他人名字或有人欲來阻止他人欲將其舊照改換他人名字均欲請領新照等情務須親身或令有立字據授權之人于各人員齊集之日到來而訴一切至欲投稟請討新照及改換舊照者至遲當于該齊集期前七日內付寄前來若不然期早行稟明以便據情刊佈公眾及澈底查明其事則斷不能准給也各宜凜遵勿違特示
大英一千九百零二年九月十七號 光緒二十八年八月十六日

承受告白 ○啟者星架坡山仔頂門牌第六號振和興洋貨生理原係莊鼎元等開創今因志圖別業願將振和興生理全盤及家私店底一概頂與新萬源承受面議振和興號所有欠到各號貨賬揭借等項俱歸莊鼎元經手支理而各號有欠到振和興賬數等項亦歸莊鼎元經手向收與承受人新萬源無涉今限一禮拜內交清清楚倘諸寶號有與振和興欠到貨賬揭借等項請此一禮拜內携單向莊鼎元經手理妥如逾期不來向收乃係自誤特此聲明以免後論
大英一千九百零二年九月十三號 大清光緒廿八年八月十二日 承頂人新萬源張慶記謹啟

拍賣店底告白 ○啟者茲本館定于西一千九百零二年舊曆多末月一號禮拜三即華八月三十日下午二點半鐘在本館內拍賣余併合及余振宗所控余連城會碩沈錦蘭案內振盛號烏椒甘蜜園坵之賬目等項現該號開在惹勿芝門牌第五十四號其椒蜜山坐落和平港和祥港泰盛港以及一帶之小河均屬柔佛地界 諸君欲知其詳細情形請向勿律力兄弟狀師及本館便悉有欲投買者祈屆期 玉臨可也此佈
大英一千九百零二年九月十三號 大清光緒廿八年八月十二日 吧越拍賣館謹啟

總店聲明 ○啟者前開口第二十三號門牌與號向來自設家用時款衣袋及正庄橫城烏布商家各色呢羽疋頭生熟兼收據泉命度保家舊信所製衣袋精工繕就加以不惜貨本故能耐久不變四遠馳名所帶銀信亦能隨到隨交來往重信休期不誤此皆素為坡中商賈所深信非自為標榜之習也計自開創以來已歷七十餘年矣今因將店遷往同街右隣第二十八號門牌仍換故業特恐有與敝店交易以及來往函札未及週知茲特登報奉聞特此廣告
光緒二十八年六月初四日
福興號謹啟

吉 屠 出 稅
啟者本號有屠二間坐落山仔頂茨樟街門牌第五號第八號出租如有欲看合意者請移玉到本號面商是荷
大清光緒二十八年五月十五日
大英一千九百零二年六月二十號
老巴剎對面
興隆號謹啟

金雞 鐵樹 補功 藥酒



啟者此藥酒由德國皇家大醫生專心博考知有金雞鐵樹產自德國如松柏之年採其滋養配提神益氣靈芝釀造而成昔年曾經呈送英國法國奧國俄國及天下諸大邦統計由各國皇家大醫士三百餘名考驗獎賜手書共三百餘條純係稱贊此酒之功治男女老弱血虧精神困倦筋骨痠痛不思飲食胃口呆滯頭眩眼花心驚恍惚夜不成寐腎虧失調小便淋瀝如飯湯等症長寒發冷瘧症以及婦科月經失調或臨經腹痛病人愈後欠補有疾無疾皆可酌量而飲大能益精補髓更能治陽痿難舉之疾婦人飲之能令溫和子宮養顏肥體永無疾病相侵本局開創經三十餘載歷來不惜資本盡心製煉藥水藥油藥酒丹膏丸散屢試屢驗而德君醫生保赤存心無論內外新奇難症請臨診視藥到病除回春者不過索回藥費概免謝儀倘蒙
光緒貳拾五年七月初四日
西一千八百九拾九年八月九號
惠顧祈到本藥坊選沽自當格外從廉此佈

囑根代業即有利銀行告白 ○啟者本銀行創設有年茲將本行情形詳開如左
本行所備本銀計共一百一十二萬五千磅即一千一百廿五萬元 已收本銀五十六萬二千五百磅即五百六十二萬五千元 各股份人未交之項亦有五十六萬二千五百磅即五百六十二萬五千元 盈餘積項及未分之息共銀五萬三千五百磅即五十三萬五千元 本銀行總寫字樓在倫敦 凡諸仕商存寄本銀行之項其一年銀期者以四八仙息算 六個月限期者以三八仙半息算 三個月限期者以三八仙算 來往短期數則以二八仙按日計算凡屬銀行應為之生理本銀行均可承造 諸君惠顧請移玉惠臨面商便妥
大英一千九百零四年四月廿六號

囑根代業即有利銀行駐叻總理人兒下士囑啟
啟者中國通商銀行乃於西一千八百九十六年慈民末月十二號即華光緒廿二年十月初八日恭奉中國 朝廷之命為之創設
計集本銀五百萬兩 先行收取二百五十萬兩
總理處設在上海 本銀行又分設於廣東 芝罘 鎮江 福州 漢口 北京 汕頭 天津等處
本銀行所為生理乃買賣以上各地之匯單及代收以上各處之匯項并電匯等件凡 諸仕商有物件按欲向本行借貸及當單等件皆能如 命倘有欲將銀項寄存本行者亦開格外有益茲將本行所奉月息列明如左
三個月銀期者每月利息三八仙半
六個月銀期者每月利息四八仙半
十二個月銀期者每月利息五八仙半
大英一千九百零一年拾二月二拾號
中國通商銀行駐叻代理人黃得洋行謹啟

司各脫滋補鰵魚肝油



此油潤肺除痰補益氣血又能殺除爛肺之蟲改換機毒之血消解胃經之積滯舉凡身體瘦弱胃不消化肺經受病憂鬱傷房事色傷破金吐血癆瘵頑瘡小兒肌肉不長筋骨軟弱等症皆能治之不論男女婦老少無病常服亦能壯旺精神充盈膚革此乃清補而不燥滋潤而不膩之聖藥也每日服三次每次服三錢至四錢小兒減半服食 英京司各脫乳白鰵魚肝油公司謹識
此係司各脫馳名正乳白鰵魚肝油之標頭及其圖式其圖乃係一人背負大鰵魚一尾有此標誌乃為真貨 諸君賜顧請認明標誌庶不致悞特此佈聞

中國通商銀行告白

啟者中國通商銀行乃於西一千八百九十六年慈民末月十二號即華光緒廿二年十月初八日恭奉中國 朝廷之命為之創設
計集本銀五百萬兩 先行收取二百五十萬兩
總理處設在上海 本銀行又分設於廣東 芝罘 鎮江 福州 漢口 北京 汕頭 天津等處
本銀行所為生理乃買賣以上各地之匯單及代收以上各處之匯項并電匯等件凡 諸仕商有物件按欲向本行借貸及當單等件皆能如 命倘有欲將銀項寄存本行者亦開格外有益茲將本行所奉月息列明如左
三個月銀期者每月利息三八仙半
六個月銀期者每月利息四八仙半
十二個月銀期者每月利息五八仙半
大英一千九百零一年拾二月二拾號
中國通商銀行駐叻代理人黃得洋行謹啟

星嘉坡莫梁公司代理發售